



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUĐ PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Mediji in informacije

SPOROČILO ZA MEDIJE št. 80/07

7. november 2007

Sodba Sodišča prve stopnje v zadevi T-374/04

Zvezna republika Nemčija / Komisija Evropskih skupnosti

SODIŠČE PRVE STOPNJE JE RAZGLASILO ZA NIČNO ODLOČBO KOMISIJE O NEZDRUŽLJIVOSTI „NAKNADNIH PRILAGODITEV“ PRAVIC DO EMISIJE TOPLOGREDNIH PLINOV, KI JIH JE DOLOČILA NEMČIJA

Komisija ni dokazala, da poznejše prilagoditve navzdol, določene v nemškem nacionalnem načrtu razdelitve, kršijo merila, določena z Direktivo o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti

Direktiva 2003/87/ES vzpostavlja sistem trgovanja s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti, da bi pospešila zmanjšanje teh emisij, zlasti emisij ogljikovega dioksida, na stroškovno in ekonomsko učinkovit način. Emisije iz naprav, naštetih v Direktivi, morajo biti predhodno odobrene, pravice pa morajo biti dodeljene v skladu z nacionalnimi načrti razdelitve (v nadaljevanju: NNR). Če upravljavec zmanjša svoje emisije, lahko presežne pravice proda drugim upravljavcem naprav, katerih emisije so čezmerne.

Nemčija je 31. marca 2004 Komisiji priglasila svoj NNR za obdobje od 2005 do 2007. Ta NNR med drugim določa, da je v določenih primerih mogoče zmanjšati število pravic, ki so bile napravi dodeljene v obdobju dodelitve. Te naknadne prilagoditve navzdol so med drugim določene v primerih, da:

- letne emisije naprave predstavljajo manj kot 60 % emisij, zabeleženih v izhodiščnem obdobju,
- upravljavec začne izkoriščati novo napravo, ki nadomesti staro napravo, katere proizvodne zmogljivosti so bile večje,
- je uporaba proizvodnih zmogljivosti naprave, ki je začela delovati leta 2003 ali leta 2004, manjše od sprva predvidene uporabe,
- je stopnja dejanskega obratovanja naprave, ki je začela delovati po 1. januarju 2005, nižja od prijavljene stopnje.

Nemški NNR poleg tega določa, da se neizdane ali odvzete pravice do emisije prenesejo v rezervo. Te pravice so na voljo novim udeležencem na nemškem ozemlju.

Komisija je z odločbo z dne 7. julija 2004 naknadne prilagoditvene ukrepe, določene v nemškem NNR, razglasila za nezdržljive z določenimi merili iz Priloge III k Direktivi in zahtevala njihovo odpravo. Nemčija je Sodišču prve stopnje predlagala, naj to odločbo razglasi za nično.

Sodišče prve stopnje je s svojo sodbo z današnjega dne preizkusilo zakonitost presoje Komisije glede naknadnih prilagoditev, določenih v nemškem NNR, glede na domnevno kršena merila.

Zahteva, da mora NNR vsebovati seznam naprav, zajetih v Direktivi, skupaj s količinami pravic, namenjenih za dodelitev vsaki od njih (merilo št. 10)

Sodišče prve stopnje meni, da je Komisija kršila doseg tega merila v povezavi s cilji iz Direktive v delu, v katerem je sporne naknadne prilagoditve opredelila kot ukrepe v nasprotju s splošnim sistemom Direktive.

Iz tega sledi, da je glavni cilj Direktive znatno zmanjšati emisije toplogrednih plinov. Kljub temu pa je treba pri dodelitvi pravic pri zasledovanju tega cilja spoštovati določene „podcilje“, kot sta ohranjanje celovitosti notranjega trga in preprečevanje izkrivljanj konkurence.

Sodišče prve stopnje je razsodilo, da zgolj dejstvo, da sporne naknadne prilagoditve lahko upravljavce odvrnejo od zmanjšanja njihovega obsega proizvodnje in stopnje emisije, ne zadostuje za izpodbijanje njihove zakonitosti glede na vse cilje iz Direktive, kot so cilji ohranjanja stroškovne in ekonomske učinkovitosti, zmanjšanja emisij s tehnološkimi izboljšavami in ohranjanje celovitosti notranjega trga in pogojev konkurence.

Komisija torej ni dokazala, da zahteva Direktive, da je treba v NNR navesti pravice za dodelitev vsaki napravi, zožuje manevrski prostor države članice glede oblik in sredstev prenosa Direktive v nacionalno pravo tako, da bi **prepovedovala uporabo naknadnih prilagoditev v Nemčiji**.

Prepoved diskriminacije med podjetji ali sektorji, ki bi lahko neupravičeno dajala prednost nekaterim podjetjem ali sektorjem (merilo št. 5)

Sodišče prve stopnje je razsodilo, da **Komisija ni dokazala, da so naknadne prilagoditve, ki se uporabljajo za nove udeležence, v nasprotju s prepovedjo diskriminacije**.

Ne iz izpodbijane odločbe ne iz sporočil Komisije ne izhaja, zakaj in kako naj bi se novi udeleženci glede uporabe naknadnih prilagoditev nahajali v podobnem ali različnem položaju v primerjavi z drugimi upravljavci.

Utemeljitev Komisije, v skladu s katero je za nove udeležence koristno, da imajo možnost poznejših popravkov števila dodeljenih pravic, ker jim to omogoča, da ob vložitvi zahteve za dodelitev precenijo obseg proizvodnje in zaradi česar naj bi bil nadzor nemških organov ohlapnejši, je očitno protislovna in napačna.

Sodišče prve stopnje je ugotovilo, da je Komisija kršila pogoje uporabe načela enakega obravnavanja in da ni dokazala, da so primerljivi položaji različno obravnavani.

Sodišče prve stopnje je zato odločbo Komisije razglasilo za nično v delu, v katerem je odločeno, da so naknadni prilagoditveni ukrepi, določeni v nemškem NNR, **nezdržljivi z merili iz Direktive**, in zahtevalo odpravo teh ukrepov.

OPOZORILO: Zoper odločbo Sodišča prve stopnje se lahko v dveh mesecih od vročitve pri Sodišču Evropskih skupnosti vložijo pritožbe, omejena na pravna vprašanja.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča prve stopnje.

Razpoložljive jezikovne različice : BG ES CS DE EL EN ET FR HU IT NL PL PT RO SK SL

Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=FR&Submit=rechercher&numaff=T-374/04>

Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.

Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco.

Tel. (00352) 4303 2793, faks (00352) 4303 2053